

[AD 1797. MFM]

Magama Magwa Hlokatani

June 5. 1885

Masizane.

Nyimpokukhambhe Kwami
Nisizambokile, indaba yami
no zimuka aikatetwe nyoba
u zimuka no emukile emsukhane
yendaba zake. Wukhala Kwami
Kubukhanga nyoba umfana
wami engangikambe uye
u Vetiboyi, nyobukhanga kake,
ubwile namu wangilimaha
ngingatyonyo' zwi Kuye - Isala
lake aliteta, us'es'entkanti.

Indaba yKucitwa Kwom' Bishopo
wama' Zulu Kwa' Magwaha
inje. Ibuseku ayeKati 11.30
kwafika umfana wom' Bishopo
Kaya Kiti (Kwa' Cilo) uyeKati
wasigela uKati Kufike Kubo
uMfuzi, no Ngaboni, no Soni,

} which
Bishop
adms

Kwabe Okubi emakrini ake nulle
 ekandha las'England, inxa
 lingaruma uKuba linnike
 isikundha Kulelo'Zwe (Reserve),
 afundise epameri lato, lompe
 imalana goKwondha abantabake,
 ajengokuma Kwabe ake ekade emi
 emi ngalo, sijibhile euye incedadi
 phucela loko entosini uSontsen,
 sicela loko. Kungabona nina utisama,
 Okungaba Kude.

WHO IS
 UMHLOKAZULU
 = lived on
 border betn
 Reserve/Natal
 Zululand

Ukrosene, umhloKazulu }
 uyaklupa impela ku'bantu
 bonke. Wiba njalo vintu eabo.
 Kubonakala ukuthi abantw'Zulu
 abayikuhlala kakhle njalo'muntu.
 Ukululeka kwami beKungaba Kude
 umhloKazulu aye pakati Kweawe
 KudeKuba abale emceleni wawe
 eKwa'Zulu. Kungaba odibhileyo
 utatle vintu no zomuzi ka'baha
 oKwa'Zulu uCilo, wati inxa bezibanda
 "uTom no Dabha saba budala akwabak'
 luti, akulitwanga'cele, ('vina leqabi teli;
 sukani nabanke." BeKishe vintu no 14.
 Ngimfeyette nginjalezi Kungaba Kude
 Mafema Kungaba

[11 Jan 1919] - date
approx con microfiche

Ukuzibika kuku magema ka' nagwasa

Kubo abantwana baka' Sobantu.

E! nina beNdlondlo emehlomane
yas' Ekukanyeni, uMa hilipili onjengezulu
lihloma, o'ndaba zipike kugala
betohaya, uMatihetoh' arike e' Kilande!
Ngiyakuleka kini nina bentosi uBaba
wami, ngizibika ngokuti: -

1. Kusenkela ebunganezi bami inkosi
nenkosikazi bang'ondhlile, bangikulisa,
bangifundisa innewadi, and'uba bangi-
fundise umsebenzi emva kwaloko.
Akukomsebenzi abangifundise wona
ngahandhle kwo kucindezela. Ngahlala-ke
ngis'emsebenzini ka' Sobantu kusenkela
ku 1860, waza wangis'uya nomuzi womeke
wake waya e England ngejindaba ze
Pentateuch, ngasala ku Rev. C. S. Prubb,
ngifete wona umsebenzi wake - inxenyana
ye Exodus kanye nokunye okutide
kwezinnwadi ezazizinge ziletwa
ngiSomtseu ukuba zicindezile Ekukanyeni.
Ngahlala njalo ngisebenza waza
wabuya uSobantu nenkosikazi kanye
nabantwana bomeke bobandani besakhele.
Ngitemba ulenti kwaseku ngo 1864 uma
ngingaposisi. Nangemva kwalo ke
ngahlala njalo Ekukanyeni kwase kumhla.

1. Kusenkela ebunganezi bami inkosi
 nenkosikazi bang'ondhlile, bangikulisa,
 bangifundisa innewadi, and'uba bangi-
 fundise umsebenzi emva kwalo 20.
 Akuko msebenzi abangifundise wona
 ngahandhile kwo kucindezela. Ngahlala ke
 ngis'emsebenzini ku Sobantu kusukela
 ku 1860, waza wangis'iya nomuzi wontke
 wake waya e. P.iland ngezindaba ze
 Pentateuch, ngasala ku Rev. C. S. Prabb,
 ngifete wona umsebenzi wake - inxenyana
 ye Exodus kanye no kanye okutile
 kwesinnewadi ezazizinge zile tiva
 ngiSomtse ukuba zicindezile kankanyeni.
 Ngahlala njalo ngisebenza waza
 wabuya u Sobantu nenkosikazi kanye
 nabantwana bonke babalana besabekile.
 Ngitemba ukuti kwaseku ngo 1864 uma
 ngingaposisi. Nangemva kwalo 20
 ngahlala njalo kankanyeni, kwaza kwapika
 ilanga lo kugoduka ku ka Sobantu
 (June 20, 1883), kwasala inkosikazi
 nabantwana (loku belu abane wenu
 basebekade b'abelwa izikundhla zabo
 isekona inkosi). Kwaza kwati ngo 1898
 yasishiya nayo inkosikazi. Kwasala
 amakosazana

ama Rosazuna amabili: (es'ehlala e Farm
 labo inkosikazi yagoduka is'ehlala koma
 ngokutsha kwomuzi wa Ekukanyeni
 ngo 1864, engaseko-ke u Miss Frances).
 Umva kwaloko konke ngangisebenza
 njalo kanxa nomngquma wami osand'
 ukusishiya naye uKubi ka' Nondenisa
 emlungundhlovu zona izinnewadi
 zika'Sobantu belu.

2. Nanti-ke, makosi ami, engilibeka
 kini, engizibeka ngalo kini, ngiti:
 Bonke abantu bayakula, baguqe,
 kuti inxa kuge ngenhlamba kubo
 bagoduke sebekulile. Enkatini
 yokuswela kwomuntu amandhla
 uyondhliwa ng'amakosi ake, kubukwa
 nje anganakwa. Nami sengigugile
 angisena'mandhla. Ngike ngabona
 ibashi lenkosi u Jim Ekukanyeni
 elahlala laza laquga lapel'amandhla,
 layekwa ukugitshelwa, lwondhliwa
 nje komuntu ngokunakokelwa
 okukulu.

3. Kukona ixegu elidala elingqo
 Anthony kwa Holmes emlungundhlovu,
 uyise ka Philip no Lamech, elalisebe-
 nze la umlungu otile liselitsha emlu-
 ngundhlovu, osekute uba liswele →
 amandhla, se lwondhliwa ngumlungu walo,

umlungu
emlungundhlovu zona izinnwadi
zika Sobantu belu.

2. Nanti ke, makosi ami, engilibeka
kini, engizibika ngalo kini, ngiti :
Bonke abantu bayakula, baguqe,
kuti inxa kuge ngenhlamba Kubo
bagodube sebekulile. Inkatini
yo kaswela kwomuntu amandhla
uyondhliwa ng'amakosi ake, kubukwa
nje anganakwa. Nami sengigigile
angisena mandhla. Ngike ngabona
ihashi lenkosi u Jim Ekukanyeni
elahlala laza laquga lapele amandhla,
layekwa ukugitshelwa, lwoondhliwa
nje yomuntu ngokunakokelwa
okukulu.

3. Kukona ixegu elidala elingq
Anthony kwa Holmes emlungundhlovu,
ujise ka Philip noLamech elalisebe-
nzela umlungu otili liselitaba emlu-
ngundhlovu, ose kute uba liswele
amandhla, se lwoondhliwa ngumlungu walo,
ngokulipa ukudhla imihla yonke; ke ka
ngokwahluleka ukuhamba ngenxa
yama dolo, indodana uLamech uyahamba
ayolitwalela ukudhla kumlungu
imihla

imihla ngemihla. Kukona elinye futi
 ixegu e Slang Sbruit, u malule ka
 igama lalo, owabe epeti umsebenzi
 woteno umayez' abantu base Soda,
 osekute uba a khulike u enkamba,
 uyondalwa njalo ngu ... F. J. Greene
 - kungati #2 inyansa zonke, uma
 ngina kosisi.

4. Niyazi nina benkosi ukuti mina
 ngiy'inja yenu nokuti ning'amakosi ami
 nina; keba sekute uba ngipelelewe
 amandhla anisaxipisi injja yenu.
 Noma ubaba ukawaza wab'eng'umuntu
 maza na pakati kwesizwe. ... uba
 ... maFuze, mina bengi ngimane
 kumadodana ake amakhulu amabili,
 ifa lomuntu kela lidhliwa yindodan'enkun
 yodwa; mina ngiy'inja njalo nakuye
 angina'fa.

5. Ngiti: kungani ukuba abantwana
 bakasobantu bangang'ondhli, loku bayazi
 nye nabo ukuti umsebenzi engang'umuntu
 wona sowa kela, nokupela kwawo
 kambe kwaba ng'ukukwaka kwawo
 yivo usekona, angiwuye kanga mina
 ungaseko; kunga loko ukuba sengihambe
 ngitolwa ngama Indians ase Krishna
 Vilas Press ngemxa ye kulaniba.

ngina' kosisi.

4. Niyazi nina benkosi ukenti mina
ngiy'innja yenu nokenti ning'amakosi ami
nina; ake sekenti uba ngipelelewe
amandala anisanixapisi innja yenu.
Noma ubaba ukawaza wab'eng'umuntu
waka na ha kati kwesizwa. uk' uba
kwa'maFuze, mina bengi ngimwene
kimadodana ake amaknin amabili,
ifa lomuntu kela lidhliwa yindodan'enkain
yodwa; mina ngiy'innja njalo na kuye
angina'fa.

5. Ngiti: kungani ukuba abantwana
baka'Sobantw bangang'ondhli, loku bayazi
nje. nako ukenti umsebenzi enging'umuntu
wona sowa kela, nokupela kwawo
kambe kwaba ng'ukukwa kwawo
yivo usekona, angiwuye kanza mina
ungaseko; kunga loko ukuba sangihambe
ngitolwa ngama Indians ase Krishna
Vilas Press ngenxa yokulamba.

6. Ngigazibika ngaloku, ngicela ukuba
abantwana benkosi yami bang'ondhile,
ngingafi yindhlala njengomuntu onga-
kulelanga entosini entulu kangu ka-
u Sobantw.

uSobantu. Bonke ababepete
 unsebenzi kaHulumeni, nabawu-
 pete namuhla bayonduliwa uma
 bengasena'mandla, njengokuba nami
 ngithi uSobantu unguHulumeni wami,
 Noma ningakuboni kahle loke nina
 ngikubona kakulu nina. Kuti mahl'a
 ingibulele kakulu indhlala ngikumbule
 loke ngikulobileyo, ngaloko ngikumiseke
 konke okus'enziziyweni yami kini
 namuhla, bantwana bembosi yami, nina
 'muntu ka'yihlo ondata ozokona

Muzama M. Fuzi

Hollingwood
 New England

P.O. 520 Longmarket St

Pietermaritzburg

January 11, 1919

Magema Magwaza.

Diary for 1896.

1896

- une 26. Ngakweba esitimeloni esiya esiya e Tekwini ekweni ngo 10.55, esisuka emhangundhlovu. Ngafika e Marine Hotel ngo 1 o'clock ntambama, bafika bangamukela kahle lapa, ngalala kona, loku pela kwaku o'weikhlanu esontweni.
- " 27. Kwezwakala ukuti isitimela esiya e St-Helena siyaku suka ngo 11.30 ekuseni ngomso mbuluko. Ngabonana nenkosi nenkosikazi (Mrs and Mrs Escombe), nentombazana yakwetu e Letti
28. Ngasonta kwelika Mr. D. Mfako Makanya e Tekwini
29. Ngangena ku "Pembroke Castle" ngo 12 to 1 o'clock emini. Kwati ngerikathana kwepulwa uku thla sakhla. Emva kwaloko esuka isitimela.
30. Namhlanje kute nge breakfast ngakhanya. Umoya wvakile ngamandla. Sifikile e East-London ngo 8 o'clock ebusuku.
- July 1. Isitimela sini lapa, kwatutwa imitwalo yamasaka esitolo kwaza kwathona ilanga, kwatiwa isitimela siganuka ebusuku. U Mr. Ernest Dallimore, umlungu osebenza ku "Pembroke" wanzipa isigqoko eside esimnyama.
- " 2. Isitimela esesuka ngo 2 o'clock emini ukuqonda e Port Elizabeth. Sekakona no Mr. Robert White oqonde e West-Calden, Edinburgh, Scotland.
3. Safika ekuseni e Port Elizabeth. Lonke usuku kulutw amafara kwaza kwahlwa, alala.
4. Kuyakwa amafara kwaza kwahlwa, kwati ngo 5 o'clock wapela wonke umsebenzi, esesuka saqonda e Capetown, oahamba bonke ebusuku.
5. Safika ekuseni e Mossel Bay. Kwatutwa amafara sakhleba ngo 1 o'clock emini ukuya e Capetown loku pela ku isonto. →

duka ngo 11.30 Ekuseni ngomsombuluko.

Ngabonana nenkosi nenkosikazi (Mr and Mrs Escombe), nentombazana yakwetu u Lettie.

28. Ngasonta kwelika Mr. D. Mfako Makanya e Tekwini.

29. Ngangena ku "Pembroke Castle" ngo 12 to 1 o'clock emini. Kwati ngerikatohama kwepulwa ukudhla sadhla. Emva kwaloko resuka isitimela.

30. Namhlanje kute nge breakfast ngakhi anza. Umoya wakile ngamandla. Sifikile e East-London ngo 8 o'clock ebusuku.

July 1. Isitimela sini lapa, kwetulwa imitwalo yamasaka esitolo kwaza kwatshona ilanga, katiwa isitimela sigasuka ebusuku. u Mr. Ernest Dallimore, uhlungu osebenza ku "Pembroke" wangipaw isigqoko eside esimnyama.

2. Isitimela resuka ngo 2 o'clock emini ukugonda e Port Elizabeth. Sekakona no Mr. Robert White agonde e West-Calden, Edinburgh, Scotland.

3. Safika ekuseni e Port Elizabeth. Lonke usuku kwatutwa amafara kwaza kwahlwa, alala.

4. Kuyakwa amafara kwaza kwahlwa, kwati ngo 5 o'clock wapela wonke umsebenzi, resuka saqonda e Capetown, oahamba bonke ubusuku.

5. Safika ekuseni e Mossel Bay. Kwatutwa amafara sadhloba ngo 1 o'clock emini ukuya e Capetown, loku pela ku isonts.

6. Namamuhla siyakhamba. Ngo 10 o'clock kuasa safika e Capetown. Isitimela sabotshwa sema lapa.

7. Kwasetshenzwa umsebenzi omkhulu wokwetula amafara loku pela isitimela sescimiswe osebeni. Nami ngahla ngaya e caleni kwomuzi.

8. Ngapinda futi ngaya pakati kwomuzi, ngihamba no Mr. R. B. White. Kwati utambama ngo 5.30 resuka isitimela saqonda e St. Helena.

Wesleyan Parso..age

Pretoria

7/ I/I4

Dear Nkosazana

Ngiyifumene eyako ka oth kuyo lenyanga ngato
koza kakulu ukuzwa ngawe Ngajabula nokuzwa uluti konke okutyi
wo ngabantu kuwe sekunjengamafuta kuwe U Nkulunkulu ukubusisile
ngesipo esihle kakulu Mina bengesaba ukuti uzakunengwa uze ula
hle abantwana bako bakwa Zulu besesebumnyameni O Pezulu make
me nawe ntombi ka Sobantu Tina esijabulela impumelelo yakwa
Zulu siyakukulekela siti pambili ntombi ka , yo Mfundisi
Yenza ubulungisa noma belwa nawe .
Bengino Cele izolo sakuluma kakulu ngalendaba yezimali zo Mn
twana U Cele uti yena kulukuni kuye ukuyibiza naye inhlangani
so ngoba u Seme watembisa kwa Nobamba wati uyakwenza i
Statement aze akwazise ukuma kwezimali Manje naye ukohliwe
ukuti inhlangani ngabe ngeyani ? Nkosazana wena nakuba umlobe
la ungasho ukuti ngikutyelile umcamango wake .

Lihle leli lako lokuti konke kuzakuma uze uzwe lika Mankulume
ne U zwe ukuti yena utini ngalemali yo MFI.

Ngiyesaba angati lemali ayisayi kuzwakala lapo itshone kona
Ngiyibonile nencwadi eyalotywa ngu Mr Marwick Nempela nje
engingatandi incwadi ebonga mina bengifuna incwadi ebonga
bona aba fundis.

vinjezelwe yi Strike lapa sizofela ezindhlini

Sala Nkosazana

message of orders } to my family.
 } commands }

My family is as follows:—

I married four wives:—

1. The first Nomalandu, who bore
uVetboy, uDabankulu, and
Gamalake alias } uKunzi, and
 } otherwise }
Solomon otherwise uSitumba, and
Maria.

2. uNomangenge, who bore uTukwayo
and Gweva otherwise uPhilemon, and
Labulon otherwise uSipongo, and
Nomabaca.

3. uNokuwela: who bore girls and
uMbuto.

4. uNomenggelo: who bore uTarion
otherwise uNectivami, and a
daughter.

This last ^{vix} [woman] uNomenggelo was
taken from me after I had begotten
my three children & another who
died.

died: she was taken by uGamalake
[a son] of my Great House, in 1896, when
I went to St. Helena, on this account
the woman went away, but for my
part, I forgave these two, both of them.

It shames me to set forth that disgrace,
But the said uKunzi ^{has} does not
concerned himself about
attended to } me in the least,
I am merely someone for whom he
cares nothing.

The property I now hold: vizi
The cattle (13) of my daughter uKhom
Nokuwela's youngest: these cattle
I give to uKiwayo & uSipongo and
uMbuto. Let them divide them
among themselves.

The cattle (7) of uNongekelole who
was killed by uMsheshwe Libula
I give these to uKiwayo & uSipongo
Let them together with uMbuto claim
them through the authorities.

The

3.

The cattle of Funwase, child of
N'ongkelele, I give to u'Kunzi.

The cattle of Maria (Mankolwane)
I give to Solomon (u'Sikumba).

The cattle of Katie I give to Aaron
(u'Mutiwani) as well as those of
his other younger sister.

This is written by

Magama M. Fuzge
Esigodini, New England

{just
only} May 1, 1922.

I have 2 acres of land at Esigodini,
New England, the one on the south
belongs to my youngest son of my
Great House, u'Solomon
another acre on the north of the
other {first named} belongs to my 5 sons,
named Inkwayo, Gweva, Sipongo, Aaron &
Mhato. This little spot is for those five, it
is not to be sold. (Signed) Magama M. Fuzge
Esigodini, New England, May 1, 1922.